



**Ministerio de Justicia y Seguridad Pública  
Secretaría Nacional de Justicia  
Comité Nacional para los Refugiados (Conare)**

**DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD DEL(DE LA) INTÉRPRETE**

Yo \_\_\_\_\_  
(nombre completo), portador(a) del documento de identificación nº \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ declaro que, con respecto a mi trabajo voluntario como  
intérprete en la Entrevista de Elegibilidad, una etapa en el proceso de reconocimiento  
de la condición de refugiado, tengo la responsabilidad de:

- a) comprender y expresarme con fluidez tanto en el idioma del(de la) entrevistador(a) como en el idioma del(de la) solicitante de reconocimiento de la condición de refugiado(a);
- b) mantener confidencial toda y cualquier información de la que tenga conocimiento en el desempeño de mi trabajo;
- c) no publicar ningún reporte o documento basado en información obtenida durante las entrevistas;
- d) realizar mis actividades de manera consistente con los estándares del **Comité Nacional para los Refugiados (Conare)** en relación a temas culturales, de género y de edad;
- e) ser imparcial y libre de juicio en el ejercicio de mi función;
- f) informar cualquier hecho que pueda afectar mi capacidad para realizar el trabajo de manera imparcial;
- g) seguir lo que se informa durante la entrevista;
- h) seguir la información declarada por el(la) solicitante para asegurarse de que se entienden correctamente;
- i) Me comprometo a traducir / interpretar fielmente las preguntas del(de la) entrevistador(a) y las respuestas del(de la) solicitante; y
- j) no complementar las preguntas del(de la) entrevistador(a) o las respuestas del(de la) solicitante con nueva información ajena a los hechos narrados durante la entrevista.

Además, soy consciente de que:

- k) el(la) entrevistador(a) es quien conduce la entrevista y decide si las preguntas deben ser rehechas o no;
- l) el(la) entrevistador(a) puede terminar la entrevista en cualquier momento si cree que la traducción no se hizo correctamente y puede reprogramar una nueva entrevista con la ayuda de otro(a) intérprete; y
- m) la adopción de cualquier conducta contraria a las establecidas en esta Declaración de Responsabilidad puede perjudicar al(a la) solicitante y al análisis de su proceso de solicitud del reconocimiento de la condición de refugiado(a).

Entiendo que, si no se respeta alguna de las situaciones anteriores, la Coordinación General del Conare podrá negarse a aceptar mi trabajo voluntario en esta y en futuras ocasiones para fines del trámite de solicitud de reconocimiento de la condición de refugiado(a).

Junto con esta Declaración de Responsabilidad, pongo a disposición de la Coordinación General del Conare copia de mi documento de identificación vigente. El documento puede ser dispuesto presencial o electrónicamente, como, por ejemplo, adjunto a un mensaje enviado al correo electrónico de la Coordinación General del Conare ([conare@mj.gov.br](mailto:conare@mj.gov.br)).

Teléfono para contacto (con DDD): \_\_\_\_\_

Dirección (con CEP): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Ciudad/UF: \_\_\_\_\_.

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

---

Firma